

C'était Anne de Bretagne (Fr.) B-Stimme
(Da war Anne von Bretagne)

1600

Vort + Zw

The first system of musical notation consists of four staves. The top staff is the vocal line (B-Stimme) in treble clef, featuring a melody with eighth and sixteenth notes. The second and third staves are the right-hand accompaniment in treble clef, with chords and moving lines. The bottom staff is the left-hand accompaniment in bass clef, providing a harmonic foundation with mostly quarter and eighth notes. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 6/8.

Lied

The second system of musical notation continues the piece. It features the same four-staff structure. A downward-pointing arrow above the second measure of the vocal line points to the word 'Lied'. The musical notation continues with similar rhythmic patterns and harmonic support.

The third system of musical notation continues the piece. It features the same four-staff structure. The vocal line continues with a melodic line, while the accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

The fourth system of musical notation concludes the piece. It features the same four-staff structure. The vocal line ends with a final note, and the accompaniment provides a concluding harmonic structure.

Da war Anne von Bretagne

1. Da war Anne von Bretagne, mit den Schuh'n aus Holz, (2x)
kam zurück aus der Domäne,
die Schuh aus Holz, mirlitontaine.
Hoch, hoch, hei!
Hölzerne Schuhe sind dabei!
2. Waren da drei Kapitäne, mit den Schuh'n aus Holz, (2x)
reichten ihr das Kraut Verbene, (Eisenkraut, früher benutzt zur
die Schuh aus Holz, mirlitontaine. Wundbehandlungen nach Schwertverletzungen)
Hoch, hoch, hei!
Hölzerne Schuhe sind dabei!
3. „Wenn es blüht, dann wirst du, Anne, mit den Schuh'n aus Holz, (2x)
Königin auf Frankreichs Throne“,
die Schuh aus Holz, mirlitontone.
Hoch, hoch, hei!
Hölzerne Schuhe sind dabei!
4. Trauer herrscht in der Bretagne, mit den Schuh'n aus Holz, (2x)
ist seitdem nicht souveräne,
die Schuh aus Holz, mirlitontaine.
Hoch, hoch, hei!
Hölzerne Schuhe sind dabei!

aus der Haute-Bretagne
Textübertr.: H.D.